

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

## MASS TIMES

## HORARIO DE MISAS

### SATURDAY/SÁBADO VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH

7:00 PM ESPAÑOL

### SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH

10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL

2:30 PM VIETNAMESE

### WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM MON. WED. FRI.

5:45 PM - TUESDAY

### PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

### CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



**MONSIGNOR J. MICHAEL MCKIERNAN**

PASTOR

**FATHER JOHN NENEMAN**

IN RESIDENCE

**DEACON FRANK CHAVEZ**

**DEACON FRANCISCO MARTINEZ**

DEACONS

**LUIS A. RAMIREZ**

FORMACIÓN DE LA FE

RELIGIOUS EDUCATION

**MEL MORALLOS**

CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

**SCOTT MELVIN**

**DAVID ESPINOSA**

MINISTERIO DE MUSICA

MUSIC MINISTRY

**NANCY LOPEZ**

DEAF MINISTRY

**VIVIANA TOLEDANO-ORTEGA**

**MANNY RODRIGUEZ**

**CONSUELO SÁNCHEZ**

PARISH OFFICE

**CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR**

**MAY 31 / JUNE 1, 2014 + 31 DE MAYO / 1 DE JUNIO, 2014**  
**THE ASCENSION OF THE LORD + LA ASCENSIÓN DEL SEÑOR**



**PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA**

**MON. TUE. WED. 9:00 A.M.—2:00 P.M. & 5:30 P.M.—8:30 P.M.**

**FRIDAY 9:00 A.M.—8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M.—1:00 P.M.**

**714-444-1500 WWW.COSCP.ORG**

**2000 W WALTON AVE. SANTA ANA, CA 92704-7169**

**MASS INTENTIONS**

**INTENCIONES PARA LA MISA**

**Saturday/sábado, May 31, 2014**

5:00 p.m. For The Confirmandi  
7:00 p.m. †Delfina Benitez

**Sunday/domingo, June 1, 2014**

8:30 a.m. Irene Gonzales—Intentions  
10:30 a.m. †Jose Luis Cassineli Mora  
12:30 a.m. †Alejandra Montes de Oca  
2:30 p.m. Mass in Vietnamese—Intentions  
5:00 p.m. For The People of The Parish

**Monday/lunes, June 2, 2014**

8:00 a.m. No Mass—Priest Retreat

**Tuesday/martes, June 3, 2014**

5:45 p.m. No Mass—Priest Retreat

**Wednesday/miércoles, June 4, 2014**

8:00 a.m. No Mass—Priest Retreat

**Friday/vienes, June 6, 2014**

8:00 a.m. No Mass; No Exposition of the Blessed Sacrament—Priest Retreat

Call: 714-444-1500 For Mass Intentions  
Para intenciones de la Misa llame:  
714-444-1500

**JUNE 2—JUNE 6 PRIEST RETREAT**

There will be **no daily mass** celebrated during this week. There will not be Adoration of the Blessed Sacrament on the First Friday of June (June 6, 2014) due to the Diocesan-wide Priest Retreat.

**2 DE JUNIO-6 DE JUNIO SACERDOTES RETIRO**

*No habrá ninguna **misa diaria** durante esta semana. No habrá Adoración del Santísimo el Primer viernes y no hay Misa a las 7:00 p.m. Los Sacerdotes de la Diocesis de Orange estarán en retiro.*

MONSIGNOR  
J. MICHAEL MCKIERNAN

**COLECTA DE LA SEMANA PASADA**

**LAST WEEK'S COLLECTION**

**Saturday—Sunday  
Sábado—domingo**

**May 24 & 25, 2014  
\$7,247.00**

**EFT Weekly Average  
in April  
\$2,596.25**

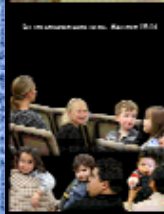
**Thank you! ¡GRACIAS!**



Ordination  
June 8, 1991



FIRST MASS



BRING  
THE  
CHILDREN



WE THINK HE ENJOYS  
BLESSING US

**CELEBRANDO A LOS NIÑOS EN CHRIST OUR SAVIOR  
A LOS PADRES DE NUESTROS NIÑOS PEQUEÑOS,  
LES PODEMOS SUGERIR.....**

*¡Tranquilos! Dios puso el movimiento en los niños; Ustedes no se sientan que deben de reprimirlos en la casa de Dios.*

*¡Todos son bienvenidos!*

*Siéntense cerca del frente donde es más fácil para sus pequeños ver y escuchar los que está pasando en el altar. Ellos se cansan de ver la parte de atrás de las cabezas de los demás. En voz baja explíqueles la parte de la misa, las acciones del sacerdote, de los servidores del altar, y del coro, etc.*

*Canten los himnos, recen y vocalicen las respuestas. Los niños aprenden el comportamiento litúrgico imitándolo de usted. Si usted tiene que salir de la misa con su niño, siéntase en libertad de hacerlo, pero pon favor regrese. Como dijo Jesús, "Dejen que los niños se acerquen a mí."*

*Recuerden que en la manera en que nosotros damos la bienvenida a los niños en la iglesia afecta la manera en que ellos responden a la iglesia, a Dios, y los unos a los otros. Déjenles saber que ellos están en casa y esta es una casa de oración.*

**A LOS MIEMBROS DE NUESTRA IGLESIA.....**

*La presencia de los niños es un regalo a la iglesia y ellos son un recordatorio de que nuestra parroquia está creciendo. Por favor den la bienvenida a nuestros niños y ofrezcan una sonrisa de ánimo a los padres.*

**CELEBRATING CHILDREN AT CHRIST OUR SAVIOR  
TO THE PARENTS OF OUR YOUNG CHILDREN MAY WE SUGGEST:**

Relax! God put the wiggle in children: don't feel you have to suppress it in God's house.

All are welcome!

Sit toward the front where it is easier for your little ones to see and hear what's going on at the altar. They tire of seeing the backs of others' head. Quietly explain the parts of the Mass and actions of the priest, altar servers, choir, etc.

Sing the hymns, pray and voice the responses. Children learn liturgical behavior by copying you. If you have to leave Mass with your child, feel free to do so, but please come back. As Jesus said, "Let the children come to me."

Remember that the way we welcome children in church directly affects the way they respond to the Church, to God, and to one another. Let them know that they are at home in the house of worship.

**TO THE MEMBERS OF OUR PARISH.....**

The presence of children is a gift to the Church and they are a reminder that our parish is growing. Please welcome our children and give a smile of encouragement to their parents.

**READINGS FOR THE WEEK**

Monday: Acts 19:1-8; Ps 68:2-3ab, 4-5acd, 6-7ab; Jn 16:29-33  
 Tuesday: Acts 20:17-27; Ps 68:10-11, 20-21; Jn 17:1-11a  
 Wednesday: Acts 20:28-38; Ps 68:29-30, 33-36ab; Jn 17:11b-19  
 Thursday: Acts 22:30; 23:6-11; Ps 16:1-2a, 5, 7-11; Jn 17:20-26  
 Friday: Acts 25:13b-21; Ps 103:1-2, 11-12, 19-20ab; Jn 21:15-19  
 Saturday: Acts 28:16-20, 30-31; Ps 11:4, 5, 7; Jn 21:20-25

**LECTURAS DE LA SEMANA**

Lunes: Hch 19:1-8; Sal 68 (67):2-3ab, 4-5acd, 6-7ab; Jn 16:29-33  
 Martes: Hch 20:17-27; Sal 68 (67):10-11, 20-21; Jn 17:1-11a  
 Miércoles: Hch 20:28-38; Sal 68 (67):29-30, 33-36ab; Jn 17:11b-19  
 Jueves: Hch 22:30; 23:6-11; Sal 16 (15):1-2a, 5, 7-11; Jn 17:20-26  
 Viernes: Hch 25:13b-21; Sal 103 (102):1-2, 11-12, 19-20ab; Jn 21:15-19  
 Sábado: Hch 28:16-20, 30-31; Sal 11 (10):4,

**LIFE, JUSTICE & PEACE**

Catholic Social Teaching put into Practice

Moses may have been a great man, but early on he was more concerned with making excuses than with trusting God.

How often do we use our limitations as excuses? We say we do not have time, skill, experience, and so on and on.....Moses had a speech problem, but God called him anyway.

I believe that God can use us as we are.....hesitations and limitations included. What we can learn from Moses that the setting of limits belongs to God, not to us. God's unlimited power can transform our limitations into instruments of faith and works.

Remove our excuses, O Lord, so that we yield all that we are to your purposes. May even our limitations be of use and service to you.

Amen.

Exodos 4: 10-17

**LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ**

*La Doctrina Social Católica Puesta en Práctica*

*Moisés era un hombre fabuloso, pero estaba muy preocupado en encontrar excusas mas que confiar por Dios.*

*¿Cuántas veces usamos nuestras limitaciones como excusas? Decimos no tenemos tiempo, habilidades, experiencia, etc., etc.....Moisés tenía problema al hablar pero Dios le llamo de todas maneras.*

*Yo creo que Dios nos usa como somos.....con nuestras indecisiones e incluyendo nuestras limitaciones. De Moisés podemos aprender que nuestras limitaciones le perteneces a Dios y no a nosotros. El poder infinito de Dios puede transformer nuestras limitaciones como instrumentos de Fe y trabajo.*

*Oh Señor elimina nuestras excusas, para que produzcamos todo lo que sirva para Tus propósitos. Usa incluso Señor todas nuestras limitaciones para que sean instrumentos a Tu servicio.*

*Amén.*

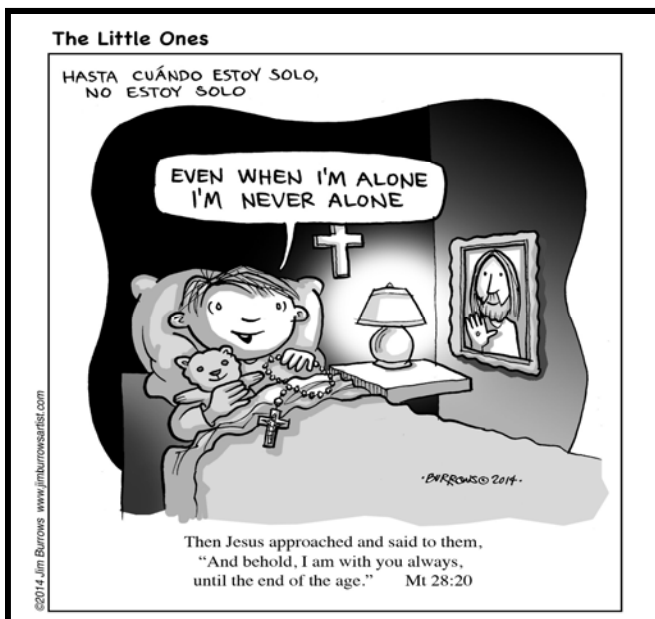
Exodos 4: 10-17

**SAVE THE DATE/APARATA LA FECHA**

**APARTA LA FECHA**

**JUNE 28, 2014 1—4:00 P.M.  
 MAHALO—MONSIGNOR**

**28 DE JUNIO, 2014 1-4:00 P.M.  
 EN AGRADECIMIENTO**



## VIA CRUCIS DE PASCUA DE RESURRECCIÓN



**ACOMPÁÑENOS CADA VIERNES A  
LAS 6:00 P.M.**

## REFLECTIONS ON THE READINGS

### A MISSION FROM THE MOUNTAIN

Matthew is the only one of the evangelists who does not speak explicitly of or recount the departure of Jesus from his followers. Mark and Luke recount the Ascension, each in his own way; and John consistently has Jesus speak of the necessity of his departure so the Paraclete might come. Matthew situates his final scene for Jesus on top of a mountain in Galilee (not outside Jerusalem, as Luke does). This is the region where his mission originated, and throughout his Gospel the mountaintop has been the place for him to teach his followers. (We are familiar with the "Sermon on the Mount" from Matthew.) And here Jesus re-echoes those Ascension themes we hear from the other evangelists: It is Jesus himself, risen and glorified, charged with power from the Father, who sends us out; it is Jesus himself who gives us our mission to baptize, heal, teach, and proclaim the Good News of salvation; it is Jesus himself who will be with us always, as we continue to be his presence alive in the world.

Copyright © J. S. Paluch Co.

## REFLECCIONES EN LAS LECTURAS

### MISIÓN DESDE LA MONTAÑA

Mateo es el único de los evangelistas que no habla explícitamente de la partida de Jesús de entre sus seguidores. Marcos y Lucas recuentan la Ascensión, cada uno a su manera; y Juan constantemente pone en boca de Jesús las palabras sobre la necesidad de que él parta para que el Paráclito regrese. Mateo sitúa la escena final de Jesús en la tierra en la cima de una colina en Galilea (no en las afueras de Jerusalén como lo hace Lucas). Esta es la región donde su misión se originó y en todo su Evangelio la cima de la montaña ha sido el lugar desde donde Jesús enseña a sus seguidores. (Estamos familiarizados con el "Sermón de la Montaña" de san Mateo.) Y aquí Jesús hace eco a los temas de la Ascensión que escuchamos de los otros evangelistas: Es ese Jesús, resucitado y glorificado, lleno del poder que le viene del Padre quien nos envía; es el mismo Jesús quien nos da la misión de bautizar, sanar, enseñar y proclamar la Buena Nueva de la salvación; es el mismo Jesús quien estará siempre con nosotros si continuamos siendo su presencia viva en el mundo.

Copyright © J. S. Paluch Co.

## RESURRECTION STATIONS OF THE CROSS



**JOIN US EACH FRIDAY AT 6:00 P.M.**

## REFLEXIONEMOS SOBRE LA PALABRA DE DIOS

Nos podemos perder el verdadero mensaje de hoy si nos quedamos absorbidos en los detalles. ¿Adónde se fue Jesús? ¿Está el cielo “allá arriba”? ¿Por qué el Evangelio de Mateo no nos presenta a Jesús ascendiendo al cielo? ¿Acaso esta fiesta no nos saca a Jesús de entre nosotros para llevárselo a un lugar donde está “sentado a la derecha del Padre”? ¿Nos suena esto un tanto desconectado o distante?

En la presentación de los escritos de san Bernardo de Claraval, Jean Leclercq dice que en el misterio de la Ascensión se consumió el misterio de amor por el cual Jesús regresa a la gloria del Padre. Entonces el Hijo envía el Espíritu Santo para unirnos al Padre en el amor. Por tanto, según san Bernardo, la Ascensión es un símbolo del paso o la Pascua de Cristo de su vida mortal a la vida gloriosa en el Espíritu. Esta misma transición de vida mortal a la vida en el Espíritu puede también cumplirse en nosotros, pues ya se ha cumplido en Cristo.

Pero nosotros no somos simplemente unos receptores pasivos. Hay trabajo que hacer. Los ángeles de Lucas les dicen sin rodeos a los discípulos que se pongan en marcha. La escena final de Mateo recalca bien el trabajo a hacer: “Vayan y hagan discípulos a todos los pueblos y bautícenlos para consagrarlos al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo, enseñándoles a poner por obra todo lo que les he mandado” (Mateo 28:19). Den testimonio de Jesús tanto de palabra como de obra.

La tarea de difundir la buena nueva, que es Jesucristo, y enseñarle a otras personas acerca de él, puede parecer sobrecogedora. Pero no estamos solos. Tenemos la promesa de que el Espíritu Santo trabajará con nosotros; así lo aseguran las últimas palabras de Jesús en Mateo: “Estoy con ustedes todos los días hasta el final de los tiempos” (28:20). Ésa es razón suficiente para trabajar con confianza.

—James A. Wallace, C.Ss.R.  
Derechos de autor © 2013, World Library Publications. Todos los

## SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

|           |  |
|-----------|--|
| Sunday:   | The Ascension of the Lord;<br>World Communications Day                             |
| Monday:   | Ss. Marcellinus and Peter  |
| Tuesday:  | St. Charles Lwanga and Companions;<br>Shavuot (Jewish observance) begins at sunset |
| Thursday: | St. Boniface   |
| Friday:   | St. Norbert; First Friday  |

## REFLECTING ON THE WORD OF GOD

We can get caught up in the details and miss the heart of the message today. Where did Jesus go? Is heaven “up there”? Why doesn't Matthew's Gospel have Jesus being taken up? Doesn't this feast remove Jesus from us, to some place where he “sits at the right hand of the Father”? Sound a little disengaged?

In his introduction to the writings of St. Bernard of Clairvaux, Jean Leclercq writes that the mystery of the Ascension fulfilled the mystery of love in which Jesus returns to the glory of the Father. The Son then sends the Spirit to unite us with the Father in love. Thus, in Bernard's thought, the Ascension is a symbol for the passage of Christ from his life in mortal flesh to glorious life in the Spirit. This same transition from flesh to Spirit can also be accomplished in us, since it has already taken place in Christ.

But we are not simply passive recipients. There is work to be done. Luke's angels bluntly tell the apostles to get moving. Matthew's final scene spells out the work: “Go forth and make disciples, baptizing them in the name of the Father, Son, and Holy Spirit, and teaching others to observe all that I have commanded you” (Matthew 28:19). Witness to Jesus, in word and deed.

The task of spreading the good news that is Jesus Christ, teaching others about him, can seem daunting. But we are not alone. We have the promise that the Holy Spirit will work with us; in Matthew, Jesus' final words are reassuring: “I am with you always” (28:20). That is reason enough to work with confidence.

—James A. Wallace, C.Ss.R.  
Copyright © 2013, World Library Publications. All rights reserved.

## LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

|          |  |
|----------|--|
| Domingo: | La Ascensión del Señor;<br>Jornada Mundial de las Comunicaciones Sociales          |
| Lunes:   | San Marcelino y san Pedro  |
| Martes:  | San Carlos Luanga y compañeros;<br>Shavuot (festividad judía) empieza al atardecer |
| Jueves:  | San Bonifacio  |
| Viernes: | San Norberto; Primer viernes   |

## TREASURES FROM TRADITIONS

There was a curious custom years ago that perhaps developed in an age when Easter was seen less as a baptismal season than as a kind of tour through the deeds of the Risen Christ. The paschal candle, sign of Christ's presence, was removed from public view on Ascension Thursday, banished to the baptistery.

Ascension day does speak of the hidden aspects of Christ's life among us, but it does not have much to do with God's absence. Christ has not shed his human life like an inconvenient shell, but rather has taken humanity into heaven. The theologian Karl Rahner said that it is a festival of "the nearness of God." In vanishing from our sight, Christ has become utterly available to all at every time and every place, and is "closer to us than he ever was."

Today is the feast of believing that beyond our final breath is a presence that waits for us, a banquet prepared, a tender homecoming embrace. Rahner said that today is a festival of the future of the world, a day for anticipating the world's true destiny, and therefore hardly a day to be going around hiding candles!

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co

## PASTORAL SERVICES APPEAL (PSA)

Our Diocese does an appeal each year to pay for the Pastoral Services that are provided to people throughout Orange County. In 2013 our goal for the PSA was included in our "For Christ Forever" campaign. It seems like we just finished making the appeal for the "For Christ Forever" campaign, and we did, but now we come to you for the 2014 Pastoral Services Appeal. Our goal for 2014 is \$39,000.00.

We understand that approximately 240 of us are still paying for the pledges we made for the "For Christ Forever" campaign. We are asking that if it is possible for you to pledge to PSA 2014. Thank you for your great sense of Stewardship, particularly those who did not pledge to the "For Christ For Ever" campaign, please pray about making a pledge to support these very important ministries of our Diocese.

## CAMPAÑA DE SERVICIOS PASTORALES (PSA)

*Cada año la Diócesis hace un pedido para los Servicios Pastorales que sirve al pueblo del Condado de Orange. En el 2013 nuestra meta para el PSA estaba incluida en la campaña de "Para Cristo Siempre". Parece que apenas les hicimos el llamado para ayudar en la campaña de "Para Cristo Siempre", y sí es cierto, pero, ahora les pedimos su participación en la campaña de Servicios Pastorales para el 2014. Nuestra meta para el año 2014 es \$ 39,000.00.*

*Tenemos presente que aproximadamente 240 familias todavía están cumpliendo con su promesa que hicieron en la campaña de "Para Cristo Siempre". Les pedimos si es posible hacer una promesa para los Servicios Pastorales para tener un sentido de "corresponsabilidad", especialmente para los que no participaron en la campaña de "Para Cristo Siempre".*

*Por favor oren sobre su participación y apoyo en estos ministerios Diocesanos. Gracias!*

## TRADICIONES DE NUESTRA FE

*El mensaje de Nuestra Señora del Rosario de Chiquinquirá o la Chinita como cariñosamente la llaman sus fieles, es sencillo: "Déjate renovar por Dios". Renovación que ella misma recibió milagrosamente en el año 1586. En ese entonces, su imagen pertenecía a doña María, una mujer sevillana de mucha piedad.*

*Doña María había recibido como herencia por parte de su hermano Antonio una pintura de la Virgen del Rosario en tan mal estado que no se podía distinguir ni la Virgen madre con el niño Dios en sus brazos o los santos Antonio de Padova y Andrés apóstol. No obstante la mala condición de la pintura, doña María la colocó en su capilla donde pasaba las mañanas en oración.*

*Un día, una indígena y su niño pasaban por la puerta de la capilla cuando notaron un gran brillo que venía del rostro de María iluminando el resto del cuadro con colores vivos y brillantes. Inmediatamente llamaron a doña María, quien pudo ser testigo de la milagrosa renovación. Como algo muy interesante, la imagen de cerca se ve borrosa y dañada, pero de lejos adquiere distinción y nitidez.*

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.